Kaminofen
Kaminska peć
Kamin
Krbová kamna
Poêle cheminée
Stufa
Kaminska peć
Kominek piec
Cămin cuptor
Fireplace
Kandalló
Haard

VESUV W5C

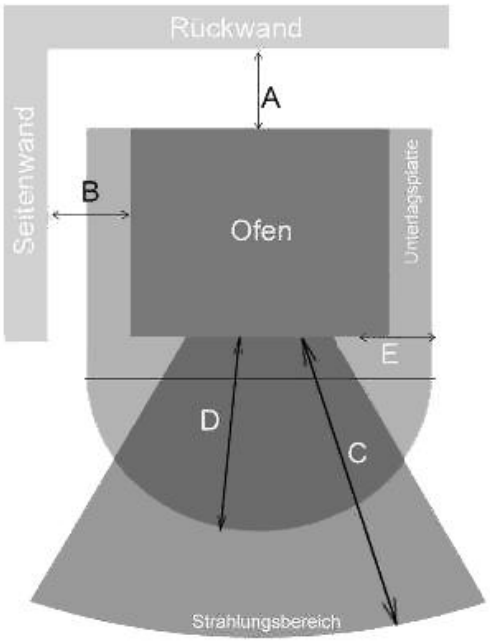
DIN EN 13240

Technische Dokumente
Tehnički dokumenti
Tehnična dokumentacija
Technické dokumenty
Documents techniques
Documenti tecnici
Tehnički dokumenti
Dokumentacja techniczna
Documentacie tehnică
Technical documents
Technica dokumentum
Technica dokument

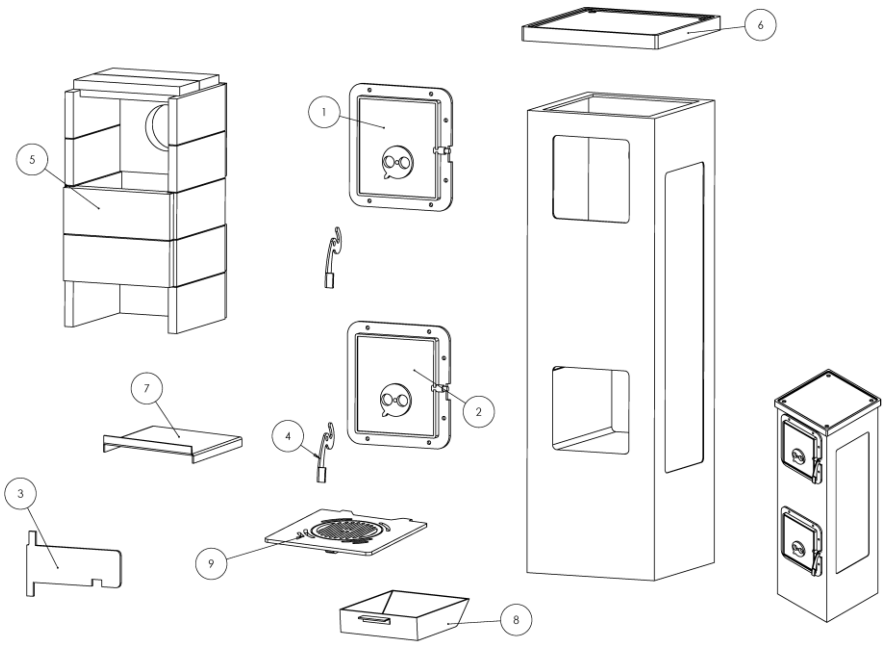
ACKERMAN SA, Lektykarska 54, 01-687 Warsaw, Poland

DE: Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen		
A	Hinten	50 cm
B	Seitlich	50 cm
C	Im Strahlungsbereich der Scheibe	150 cm
Mindestmaße von Bodenschutzplatten bei temperaturempfindlichen Fußbodenbelägen		
D	Im Strahlungsbereich der Scheibe	50 cm
E	Ab Innenkante Feuerraumöffnung	30 cm
BA: Minimalni razmaci do zapaljivih dijelova		
A	Odostraga	50 cm
B	Bočno	50 cm
C	U području zračenja ploče	150 cm
Minimalne dimenzije podnih zaštitnih ploča za podne podloge osjetljive na toplinu		
D	U području zračenja ploče	50 cm
E	Od unutrašnjeg brida otvora ložišta	30 cm
SI: Najmanjše dovoljene razdalje do gorljivih predmetov		
A	Zadaj	50 cm
B	Na stranci	50 cm
C	V območju sevanja stekla	150 cm
Najmanjše dovoljene mere talne zaščitne plošče na temperaturno občutljivi talni oblogi		
D	V območju sevanja stekla	50 cm
E	Od notranjega roba odprtine kurišča	30 cm
CZ: Minimální odstup od hořlavých součástí		
A	Vzadu	50 cm
B	Po stranách	50 cm
C	V oblasti tepelného vyzařování před okénkem	150 cm
Minimální rozměry podlahové ochranné desky v případě podlahových krytin citlivých na teslo		
D	V oblasti tepelného vyzařování před okénkem	50 cm
E	Od vnitřní hrany otvoru topeniště	30 cm
FR : Distances minimales par rapport aux parties inflammables		
A	Arrière	50 cm
B	Côté	50 cm
C	Au niveau du rayonnement de la vitre	150 cm
Dimensions minimales des plaques de protection du sol pour des revêtements de sol sensibles à la température		
D	Au niveau du rayonnement de la vitre	50 cm
E	A partir de l'arase intérieure de l'ouverture de la chambre de combustion	30 cm
IT: Distanze minime dai materiali combustibili		
A	Posteriore	50 cm
B	Laterale	50 cm
C	Nell'area di irradiazione della lastra	150 cm
Dimensioni minime dei pannelli di protezione del suolo con pavimenti sensibili alla temperatura		
D	Nell'area di irradiazione della lastra	50 cm
E	Dal bordo interno dell'apertura della camera di combustione	30 cm
HR: Minimalni razmaci do zapaljivih dijelova		
A	Otraga	50 cm
B	Bočno	50 cm
C	U području zračenja ploče	150 cm
Minimalne dimenzije podnih zaštitnih ploča kod podnih podloga osjetljivih na toplinu		
D	U području zračenja ploče	50 cm
E	Od unutarnjeg ruba otvora ložišta	30 cm
PL: Minimalne odstępy od elementów palnych		
A	Tył	50 cm
B	Boczny	50 cm
C	W strefie promieniowania	150 cm
Minimalne wymiary płyt ochronnych podłogi przy wykładzinach podłogowych wrażliwych na temperaturę		
D	W strefie promieniowania szyby	50 cm
E	Od krawędzi wewnętrznej otworu paleniska	30 cm
RO: Distanțe minime față de componentele ignifuge		
A	Spate	50 cm
B	Lateral	50 cm
C	În zona de iradiere termică a geamului	150 cm
Dimensiuni minime față de podea (în cazul pardoselilor termosensibile)		
D	În zona de iradiere termică a geamului	50 cm
E	De la muchia interioară a deschiderii camerei de ardere	30 cm
GB: Minimum distance to inflammable parts		
A	Back	50 cm
B	Lateral	50 cm
C	Band of radiation by glass panel	150 cm
Minimum dimension of protective plate to temperature sensitive floor covering		
D	Band of radiation by glass panel	50 cm
E	Ex inner edge of combustion chamber	30 cm

HU: Legkisebb távolságok éghető komponensek		
A	Hátsó	50 cm
B	Oddala	50 cm
C	Belül a sugárzás terület a lemez	150 cm
Minimum talajvédelem lemezek hőmérséklet-érzékeny padlóburkolatok		
D	Az sugárzás területén a lemez	50 cm
E	Belülről szélén tűztér nyitó	30 cm
NL: Minimale afstand tot brandbare bouwconstructies		
A	Een achterste	50 cm
B	Zijde	50 cm
C	Binnen het stralingsgebied van de schijf	150 cm
Minimum van bodembescherming platen met temperatuurgevoelige vloerbedekking		
D	In het stralingsgebied van de schijf	50 cm
E	Van binnenrand van stookopening	30 cm



DE	Ofen	Seitenwand	Rückwand	Unterlagsplatte	Strahlungsbereich
BA	Peć	Bočni zid	Stražnji zid	Ploča podloge	Područje Zračenja
SI	Kamin	Stranska stena	Nazaj	Podložna Plošča	Območje Sevanja
CZ	Kamna	Boční stěna	Zadní stena	Podkladová deska	Oblast Tepelného Vyzařování
FR	Four	Paroi latérale	Panneau arrière	Panneau de support	Zone de Rayonnement
IT	Stufa	Parete laterale	Parete posteriore	Piastra di base	Area di Irraggiamento
HR	Peć	Bočni zid	Stražnji zid	Podložna ploča	Područje Zračenja
PL	Piec	Ściana boczna	Ściana tylna	Płyta Podkładowa	W strefie Promieniowania
RO	Cuptor	Perete lateral	Perete spate	Placă de sprijin	Zona de Iradiere
GB	Stove	Side wall	Back wall	Base plate	Band of Radiation
HU	Tűzhely	Oldalfal	Vissza fali	Alaplp Sugárzási tér	Sugárzási tér
NL	Oven	Zijwand	Achterste lager	Plaat	Stralingsveld



DE: Bauteilliste			
1	Tür oben	**6**	Gusseisenbezug
2	Tür unten	**7**	Obere Zugumlenkung
3	Innentür	**8**	Aschelade
4	Türgriff	**9**	Gitterrost
5	Brennraumverkleidung		
BA: Lista dijelova			
1	Gornja vrata	**6**	Lijevanog željeza poklopac
2	Donja vrata	**7**	Gornje skretanje propuha
3	Unutar vrata	**8**	Ladica za pepeo
4	Ručica	**9**	Rešetka
5	Oplata ložišta		
SI: Seznam sestavnih delov			
1	Zgornja vrata	**6**	Litoželezni pokrov
2	Spodnja vrata	**7**	Zgornja plošča za preusmeritev vleka
3	Notranja vrata	**8**	Predal za pepel
4	Ročaj vrat	**9**	Rešetka
5	Obloga kurišča		
CZ: Seznam součástí			
1	Horní dveře	**6**	Litinový poklop
2	Nižší dveře	**7**	Horní ohyb odvodu spalin
3	Vnitřní dveře	**8**	Přihrádka na popel
4	Madlo dvířek	**9**	Mřížkový rošt
5	Obložení spalovací komory		
FR : liste des éléments			
1	Porte supérieure	**6**	Jeté couvercle fer
2	Porte inférieure	**7**	Déflecteur de tirage supérieur
3	Porte à l'intérieur	**8**	Bac à cendres
4	Poignée de porte	**9**	Grille
5	Habillage chambre de combustion		
IT: Elenco dei componenti			
1	Porta superiore	**6**	Ghisa coperchio di ferro
2	Porta inferiore	**7**	Deviazione tiraggio superiore
3	Porta interna	**8**	Cassetto cenere
4	Maniglia	**9**	Grata
5	Rivestimento camera di combustione		
HR: Popis dijelova			
1	Gornja vrata	**6**	Lijevanog željeza poklopac
2	Donja vrata	**7**	Gornja skretnica propuha
3	Unutar vrata	**8**	Ladica za pepeo
4	Ručica	**9**	Rešetka
5	Oplata ložišta		
PL: Lista podzespołów			
1	Górne drzwi	**6**	Żeliwna pokrywa
2	Dolne drzwi	**7**	Górna kierownica ciągu
3	Drzwi wewnętrzne	**8**	Szuflada na popiół
4	Uchwyt drzwi	**9**	Ruszt kratowy
5	Osłona komory spalania		
RO: Lista componentelor			
1	Uşă de sus	**6**	Exprimate capac de fier
2	Uşă inferior	**7**	Deflector de gaze arse superior
3	Uşă interior	**8**	Casetă pentru cenuşă
4	Mâner uşă	**9**	Grilaj
5	Căptuşeală cameră de ardere		
GB: List of components			
1	Upper door	**6**	Cast iron cover
2	Lower door	**7**	Top flue-gas brick
3	Interior door	**8**	Ashtray
4	Door handle	**9**	Grid
5	Cover of burning room		
HU: Komponensek listája			
1	Felső ajtó	**6**	Öntöttvas fedél
2	Alsó ajtó	**7**	Felső füstgáz tégla
3	Belső ajtó	**8**	Hamutartó
4	Kilincs	**9**	Rács
5	Fedél of égő szobában		
NL: Lijst van onderdelen			
1	Bovenste deur	**6**	Gietijzeren deksel
2	Onderste deur	**7**	Top rookgasreiniging baksteen
3	Interne deur	**8**	Asbak
4	Deurklink	**9**	Rooster
5	Cover van brandende kamer		

DE: Abmessungen und Gewichte			
Höhe	880 mm	Gewicht	55 kg
Breite	400 mm	Durchmesser Rohrstutzen	120 mm
Tiefe (ohne Griffe)	290 mm		
BA: Dimenzije i težina			
Visina	880 mm	Težina	55 kg
Širina	400 mm	Prečnik nastavka cijevi	120 mm
Dubina (bez ručica)	290 mm		
SI: Mere in masa			
Višina	880 mm	Masa	55 kg
Širina	400 mm	Premer dimnega nastavka	120 mm
Globina (brez ročajev)	290 mm		
CZ: Rozměry a hmotnost			
Výška	880 mm	Hmotnost	55 kg
Šířka	400 mm	Průměr nátrubku	120 mm
Hloubka (bez madel	290 mm		
FR : Dimensions et poids			
Hauteur	880 mm	Poids	55 kg
Largeur	400 mm	Diamètre conduit	120 mm
Profondeur (sans poignées)	290 mm		
IT: Dimensioni e pesi			
Altezza	880 mm	Peso	55 kg
Larghezza	400 mm	Diametro dei raccordi tubo	120 mm
Profondità (senza maniglie)	290 mm		
HR: Dimenzije i mase			
Visina	880 mm	Masa	55 kg
Širina	400 mm	Promjer cijevnog nastavka	120 mm
Dubina (bez ručica)	290 mm		
PL: Wymiary i waga			
Wysokość	880 mm	Masa	55 kg
Szerokość	400 mm	Średnica króćca rurowego	120 mm
Głębokość (bez uchwytu)	290 mm		
RO: Dimensiuni şi greutăti			
Înăltime	880 mm	Greutate	55 kg
Lătime	400 mm	Diametru conductă	120 mm
Adâncime (fără mâner)	290 mm		
GB: Dimensions and weights			
Height	880 mm	Weight	55 kg
Width	400 mm	Diameter of pipe connection	120 mm
Depth (without door handle)	290 mm		
HU: Méretek és súlyok			
Magasság	880 mm	Súly	55 kg
Szélesség	400 mm	Átmérőjű cső socket	120 mm
Mélység (fogóval)	290 mm		
NL: Afmetingen en gewichten			
Hoogte	880 mm	Gewicht	55 kg
Breedte	400 mm	Diameter buis socket	120 mm
Diepte (zonder handvaten)	290 mm		

DE: Betriebsweise				
Brennstoff	maximale Aufgabemenge	Primärluftregler an der unteren Tür	Sekundärluft-regler	Primärluft-regler hinten
Scheitholz	2 Scheite (1,5-2,0kg) oder 1 Holzbriketts (1,5kg). Bis zu einer maximalen Höhe von 15 cm. Betankungsintervalle 0,76h.	5 Minuten lang offen (MAX), danach geschlossen (MIN)	1/3 offen	Offen
Im Falle des Scheiterns entfernen Sie den Brennstoff zu dem nicht brennbaren Behälter.				
BA: Način rada				
Gorivo	Maks. količina	Regulator primarnog zraka	Regulator sekundarnog zraka, vrata ložišta	Regulator primarnog zraka,
Cjepanice	2 cjepanice (1,5-2,0 kg) ili 1 drveni briket (1,5 kg). Do maksimalne visine od 15 cm. Dopuna goriva intervalima 0,76h.	5 minuta otvoren (MAX) pa zatvoren (MIN)	1/3 otvoren	Otvoren
U slučaju kvara izvadite goriva na nezapaljiv kontener.				
SI: Način kurjenja				
Gorivo	Največja količina goriva	Loputa za primarni zrak	Loputa za sekundarni Zrak, vrata kurišča	Loputa za primarni zrak, zadaj
Polena	2 poleni (1,5–2,0 kg) ali 1 lesni briket (1,5 kg). Až do maximálnej výšky 15 cm. Doplňovanie paliva intervaly 0,76h.	5 minut odprta (MAX), nato zaprta (MIN)	1/3 odprta	Odprta
V prípade neúspechu odstráňte palivo do nehorľavej nádoby.				
CZ: Způsob provozu				
Dřevěná polena	Maximální přikládané množství	Primární šoupátko regulace spalovaného vzduchu	Sekundární šoupátko regulace spalovaného vzduchu, dvířka topeniště	Primární šoupátko regulace spalovaného vzduchu, vzadu
Dřevěná polena	2 poleni (1,5–2,0 kg) ali 1 lesni briket (1,5 kg). Maximální výška 15 cm. Doplňování paliva intervaly 0,76h.	Otevřeno po dobu 5 min (MAX), poté zavřeno (MIN)	1/3 otevřeno	Otevřeno
V případě neúspěchu odstraňte palivo do nehořlavé nádoby.				
FR : Modes de fonctionnement				
Combustible	Quantité de chargement maximale	Régulateur d'air primaire	Régulateur d'air secondaire, porte de la chambre de combustion	Régulateur d'air Primaire, arrière
Bois de chauffage	2 bûches (1,5-2,0kg) ou 1 briquette de bois (1,5kg). Hauteur maximale de 15 cm. Intervalles de ravitaillement 0,76h.	5 min. ouvert (MAX) puis fermé (MIN)	1/3 ouvert	Ouvert
En cas d'échec retirez le carburant dans le récipient ininflammable.				
IT: Funzionamento				
Combustibile	quantità massima di alimentazione	Regolatore aria primaria	Regolatore aria secondaria, porta tagliafuoco	Regolatore aria primaria, posteriore
Legna da ardere	2 tronchi(1,5-2,0 kg), o 1 bricchetto di legno (1,5 kg). Altezza massima di 15 cm. Intervalli di rifornimento 0,76h.	5 minuti aperto (MAX), dopodiché chiuso (MIN)	1/3 aperto	Aperto
In caso di guasto rimuovere il carburante al contenitore non infiammabile.				
HR: Način rada				
Gorivo	Maks. količina	Regulator primarnog zraka	Regulator sekundarnog zraka, vrata ložišta	Regulator primarnog zraka, otraga
Cjepanice	2 cjepanice (1,5-2,0 kg) ili 1 drveni briket (1,5 kg). Maksimalna visina 15 cm. Punjenje goriva intervali 0,76h.	5 minuta otvoren (MAX), zatim zatvoren (MIN)	1/3 otvoren	Otvoren
U slučaju kvara izvadite gorivo u nezapaljivim spremnika.				

PL: Sposób pracy				
Paliwo	Maksymalny załadunek	Regulator powietrza pierwotnego	regulator powietrza wtórnego, drzwi paleniska	regulator powietrza pierwotnego, tył
Polana (drewno)	2 polana drewna (1,5-2,0 kg) lub 1 brykiet z drewna (1,5 kg). Do maksymalnej wysokości 15 cm. Stałopalność 0,76h.	przez 5 minut otwarty (MAX), potem zamknięty (MIN)	1/3 otwarty	Otwarty
W przypadku awarii usunąć paliwo do niepalnego pojemnika.				
RO: Mod de functionare				
Combustibil	Cantitate max. de încărcare	Regulator de aer primar	Regulator de aer secundar, uşă cameră de ardere	Regulator de aer primar, spate
Lemn de sobă	2 lemne (1,5-2,0 kg) sau 1 brichet de lemn (1,5 kg). Până la înălțimea maximă de 15 cm. Intervale de realimentare 0,76h.	Lăsati deschis 5 minute (MAX), apoi închideti (MIN)	1/3 deschide	Deschide
În caz de eșec scoateți combustibilul la container neinflamabil.				
GB: Mode of operations				
Combustible material	Max. Capacity	Primary air controller	Secondary air controller, at the door	Primary air controller, at the back
Split logs	2 logs (1,5-2,0 kg) or 1 wood briquette (1,5 kg). Up to Maximum height of 15 cm. Refuelling intervals 0,76h.	for 5 minutes (MAX), then close (MIN)	1/3 open	Open
In case of failure remove the fuel to the non-flammable container.				
HU: Működés				
Üzemanyag	maximális előtolás	Primer levegő szabályozás alján ajtó	Másodlagos levegő szabályozó	Promer levegő szabályozó
Naplók	Naplók 2 naplók (1,5-2,0kg) vagy 1 fabrikettet (1,5 kg). Akár maximális magassága 15 cm. Tankolás időközönként 0,76h.	5 perc open (MAX), majd zárt (MIN)	1/3 nyílt	Nyílt
Meghibásodás esetén távolítsa el az üzemanyag, hogy a nem éghető tartályban.				
NL: Operatie				
Brandstof	maximale voiding	Primaire lucht controle aan de onderkant deur	Secundaire luchtregelaar	Primaire luchtregelaar
Logs	2 logs (1,5-2,0kg) of 1 houtbriketten (1,5 kg). Tot maximale hoogte van 15 cm. Tanken intervallen 0,76h.	5 minuten geopend (MAX), dan Gesloten (MIN)	1/3 open	Open
Bij fouten verwijder de brandstof naar de onbrandbare container.				

DECLARATION OF PERFORMANCE 4/2015

date of creation: 14.04.2015

1. Identification code of product	Name of product: ACKERMAN W5C Serial number: See on nameplate
2. Construction product (name, type, series)	ACKERMAN W5C
3. Use of construction product	The room heater fired by solid fuel
4. Name and address of producer	ACKERMAN SA Panska Str. 98/55, 00-837 Warsaw
5. Name and address of the authorized representative	n/a
6. System of assessment and verification of constancy of performance of construction product	System 3
7. Name and identification no. of the notified body involved in the assessment of the constancy of performance	Instytut Nafty i Gazu – Panstwowy Instytut Badawczy, Jednostka notyfikowana nr 1450

DECLARED PERFORMANCE

Essential sheet	Performance	EN technical specifications
Power heating	6 kW	PN-EN 13240:2010
Room heating	6,1 kW	PN-EN 13240:2010
Efficiency	80,2%, pass	PN-EN 13240:2010
Dust content	33 mg/m³ (13% O_2)	PN-EN 13240:2010
Caloric value of fuel	15345,2 kJ/kg	PN-EN 13240:2010
Flue gas stream	4,2 g/s	PN-EN 13240:2010
Flue draught	12± 2 Pa	PN-EN 13240:2010
Recovery	n/a	PN-EN 13240:2010
Refueling intervals	0,83 h	PN-EN 13240:2010
Fire safety	pass	PN-EN 13240:2010
Reaction to fire	A1	PN-EN 13240:2010
Distance from combustible materials	Side: 500 mm Back: 500 mm Front: 1500 mm	PN-EN 13240:2010
Surface temperature	54 - 80 °C	PN-EN 13240:2010
Cleanability	pass	PN-EN 13240:2010
Emission of combustion products	pass	PN-EN 13240:2010
Emission of CO	0,097% (13% O_2), pass 1210 mg/m³ (13% O_2), pass	PN-EN 13240:2010
Electrical safety	n/a	PN-EN 13240:2010
Flue gas temperature	320 °C	PN-EN 13240:2010
Release of hazardous substances	pass	PN-EN 13240:2010
Maximal working pressure	n/a	PN-EN 13240:2010
Mechanical strength	NPD	PN-EN 13240:2010
Durability	pass	PN-EN 13240:2010
This product is asbestos-free. Cadmium or any heavy metals are not used during the production of this product.		

Performance of the product specified in par. 1 and 2 are consistent with the declared at the "DECLARED PERFORMACE".

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of Producer specified in Section 4.

On behalf of the manufacturer signed:

ACKERMAN SA
00-837 Warszawa, ul. Pańska 98/55
tel. 22 490 99 00, fax: 22 490 99 01
NIP: 701-02-19-301, REGON: 142193055
KRS: 0000531766

Warsaw, 14.04.2015

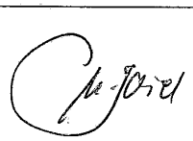
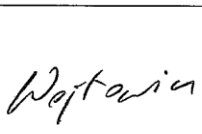
ACKERMAN SA
Panska 98/55
00-837 Warsaw
Poland

We declare, that following stoves:

1. ACKERMAN W5C;
2. ACKERMAN W5G;
3. ACKERMAN W8;
4. ACKERMAN W9;

have identical combustion chamber as stove ACKERMAN W5 and therefore test report 3398 A1 14 is valid for all stoves listed in this document.

ACKERMAN SA
00-837 Warszawa, ul. Pańska 98/55
tel. 22 490 99 00, fax: 22 490 99 01
NIP: 701-02-19-301, REGON: 142193055
KRS: 0000531766

Jednostka Notyfikowana: ***Notified body*:**	**INSTYTUT NAFTY I GAZU – Państwowy Instytut Badawczy** PL 31-501 Kraków, Ul. Lubicz 25 A Tel: 012 / 421-00-33 fax: 012 / 430-38-85 e-mail: office@inig.pl
Miejsce badań: ***Testing location*:**	**INSTYTUT NAFTY I GAZU – Państwowy Instytut Badawczy** **Zakład Użytkowania Paliw** **Laboratorium Badań Urządzeń Gazowych I Grzewczych** PL 30-733 Kraków, Ul. Bagrowa 1 Tel: +48 12 653 25 12 Fax: +48 12 653 16 65
Rodzaj badanego urządzenia: ***Type of applince tested*:**	Ogrzewacz pomieszczeń na paliwo stałe ***The roomheater fired by solid fuel***
Model badany: ***Model of tested*:**	**ACKERMAN W5**
Używane nazwy handlowe: ***Used trade names*:**	W5, W5A, W5B, W5C, W5D, W5G, W8, W9
Zamawiający badania: ***Applicant's name and address*:**	**ACKERMAN SA** **Ul. Pańska 98/55** **00-837 Warszawa**
Producent i adres: ***Manufacturer's name and address*:**	**ACKERMAN SA** **Ul. Pańska 98/55** **00-837 Warszawa**
Prowadzący badania: ***Testing performer*:**	Mateusz Rataj
Opracował (+podpis): ***Compilated by (+ signature)*:**	Marek Jakiel 
Autoryzował (+ podpis): ***Authorized by (+signature)*:**	Robert Wojtowicz Kierownik Laboratorium *Laboratory Manager* 

Wyniki badań dla drewna / *Tests results for wood*

Tabela 2 / *Table 2*

Parametr badany i warunki badań *The testing parameter and conditions*	Jednostka *Unit*	Wynik *Result*	
		Uzyskany *The obtain value*	Wymagany *The required value*
Temperatura spalin PN-EN 13240:2008 p. A.4.7 *Moc cieplna do ogrzewania pomieszczeń* – 6,1 kW, Ciąg kominowy - (12±2) Pa, Temperatura otoczenia 26,0°C ***Flue gas temperature*** *PN-EN 13240:2008 p. A.4.7* *Heat output for heating the room – 6,1 kW, Flue draught - (12±2) Pa, Ambient temperature – 26,0°C*			
ŚREDNIA TEPMERATURA SPALIN ***MEAN FLUE GAS TEMPERATURE***	**°C**	**320,0**	**-**
Emisja tlenku węgla PN-EN 13240:2008 p. A.4.7 *Moc cieplna do ogrzewania pomieszczeń* – 6,1 kW, Ciąg kominowy - (12±2) Pa, Temperatura otoczenia 26,0°C ***Carbon monoxide emission*** *PN-EN 13240:2008 p. A.4.7* *Heat output for heating the room – 6,1 kW, Flue draught - (12±2) Pa, Ambient temperature – 26,0°C*			
ŚREDNIE STĘŻENIE TLENKU WĘGLA W PRZELICZENIU NA 13% ZAWARTOŚCI TLENU W SPALINACH ***THE MEAN CARBON MONOXIDE CONCENTRATION CALCULATED TO 13 % OXYGEN CONTENT IN THE FLUE GAS***	**%**	**0,097**	**< 1**
Sprawność cieplna PN-EN 13240:2008 p. A.4.7 *Moc cieplna do ogrzewania pomieszczeń* – 6,1 kW, Ciąg kominowy - (12±2) Pa, Temperatura otoczenia 26,0°C ***Efficiency*** *PN-EN 13240:2008 p. A.4.7* *Nominal heat output – 6,1 kW, Flue draught - (12±2) Pa, Ambient temperature - 26,0°C*			
ŁĄCZNA SPRAWNOŚĆ CIEPLNA URZĄDZENIA ***TOTAL EFFICIENCY***	**%**	**80,2**	**≥ 30,0**
Moc cieplna do ogrzewania pomieszczenia PN-EN 13240:2008 p. A.4.7 Masa paliwa – 1,7 kg, Ciąg kominowy – (12±2) Pa, Temperatura otoczenia 26,0°C ***Heat output for heating the room*** PN-EN 13240:2008 p. A.4.7 *Fuel mass – 1,7 kg, Flue draught - (12±2) Pa, Ambient temperature - 26,0°C*			
MOC CIEPLNA DO OGRZEWANIA POMIESZCZENIA ***HEAT OUTPUT FOR HEATING THE ROOM***	**kW**	**6,1**	**≥ 6,0**

Parafa:

Sprawdzenie wymagań w zakresie emisji zanieczyszczeń powietrza – wg BImSchV stopień 2

Checking requirements for emissions of air pollutants - according to BImSchV step 2

Tabela 3 / *Table 3*

Parametr badany ***The testing parameter***	**Jednostka** ***Unit***	**Wynik** ***Result***	
		Uzyskany ***The obtain value***	**Wymagany** ***The required value***
Zawartość pyłów zawieszonych w przeliczeniu na 13% O_2 w spalinach* *The content of suspended particles calculated to 13 % O_2 in the flue gas**	mg/m^3	33	< 40
Emisja tlenku węgla w przeliczeniu na 13% O_2 w spalinach *Carbon monoxide emission calculated to 13 % O_2 in the flue gas*	mg/m^3	1210	<1250

Sprawdzenie wymagań w zakresie emisji zanieczyszczeń powietrza – wg § 15aB-VG

Checking requirements for emissions of air pollutants - according to § 15aB-VG

Tabela 4 / *Table 4*

Parametr badany ***The testing parameter***	**Jednostka** ***Unit***	**Wynik** ***Result***	
		Uzyskany ***The obtain value***	**Wymagany** ***The required value***
Emisja tlenku węgla w przeliczeniu na 0% O_2 w spalinach *Carbon monoxide emission calculated to 0% O_2 in the flue gas*	mg/MJ	854	< 1100
Emisja NO_X w przeliczeniu na 0% O_2 w spalinach NO_X *emission calculated to 0% O_2 in the flue gas*	mg/MJ	45	< 150
Emisja OGC w przeliczeniu na 0% O_2 w spalinach OGC *emission calculated to 0% O_2 in the flue gas*	mg/MJ	41	< 50
Zawartość pyłów zawieszonych w przeliczeniu na 0% O_2 w spalinach* *The content of suspended particles calculated to 0% O_2 in the flue gas**	mg/MJ	23	< 35

Pomiar zawartości pyłów zawieszonych przeprowadzono analizatorem pyłów firmy Wöhler typ SM-96 CO, dopuszczonym przez TÜV do pomiarów wg BImSchV.

Measurement of suspended particles were carried out dust analyzer of Wöhler company *SM -96 CO type, approved by TÜV for measurements according to BImSchV*

KONIEC SPRAWOZDANIA / *END OF THE TEST REPORT*

Parafa: